

Snow Chains

Cadenas de nieve • Chaîne neige • Catene da neve

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ** FITTING INSTRUCTIONS ** INSTRUCTIONS DE MONTAGE ** INSTRUCCIONES DE MONTAGE ** NAVODILA ZA MONTAŽO ** MONTAGE INSTRUCTIES

HUSKY
PREMIUM WINTER SYSTEMS **ELTZI**
SELF TENSIONING SYSTEM

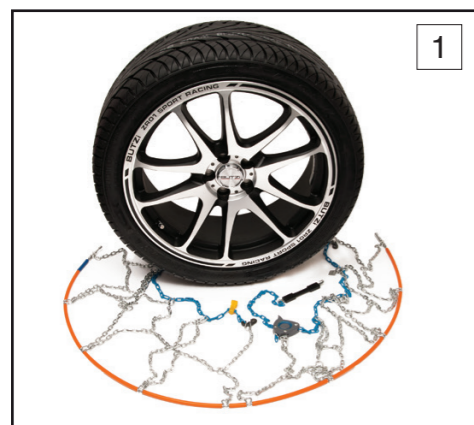
SELF TENSIONING SYSTEM

zt:
Dipl.-Ing. Dr. Miroslav ZT GmbH
Sonderstempel und amtlich
according EN 16662-1 und
ÖNORM V5117
Reg. Nr. 288-21849

9mm

Made in China

APPLICATIONS 9mm



1

Stendere la catena in terra assicurandosi che la guaina in plastica blue sia a sinistra.

Lay the chains on the floor, making sure that they are not entangled and the blue plastic is on the left.

Etendre les chaînes sur le sol, positionner l'embout de plastique bleu côté gauche.

Extender la cadena en el suelo con el final de plástico azul hacia la izquierda.

Postavite verigo na tla in se prepričajte, da je blue plastika na levi strani pred kolesom.

Leg de kettingen op de grond, zorg ervoor dat ze niet in de knoop liggen en het blauwe plastic aan de linkerkant.



2

Far passare il cavo flessibile dietro la ruota.

Thread the cable behind the wheel, from left to right.

Passer le câble flexible derrière la roue, du côté gauche vers le côté droit.

Pasar el cable flexible por detrás de la rueda, de izquierda a derecha.

Povlecite upogljiv kabel za kolo, z leve proti desni.

Leg de kabel achter het wiel, van links naar rechts.



3

Solleverare il cavo d'acciaio ed agganciare i due connettori metallici.

Lift up the steel ends of the cable and fasten them together.

Monter le câble flexible en faisant en sorte que les deux embouts en acier puisse s'unir.

Subir el cable flexible tal que los dos finales de acero puedan ser unidos.

Povlecite upogljiv kabel v smeri gor, da lahko spojimo oba jeklena konca.

Til de stalen uiteinden van de kabel op en maak ze aan elkaar vast.



4

Agganciare il gancio piatto nero esterno all'ultima maglia della catena blue.

Hook the flat black connector into the last link of the blue chain.

Accrocher le connecteur extérieur de couleur noire au dernier maillon de la chaîne blue.

Enganchar el conector exterior plano de color negro al último eslabón de la cadena azul.

Prilagodite zunanji plosek black spojnik v zadnji člen blue verige.

Haak de platte zwarte connector in de laatste schakel van de blauwe ketting.



5

Posizionare la catena come in figura 5.

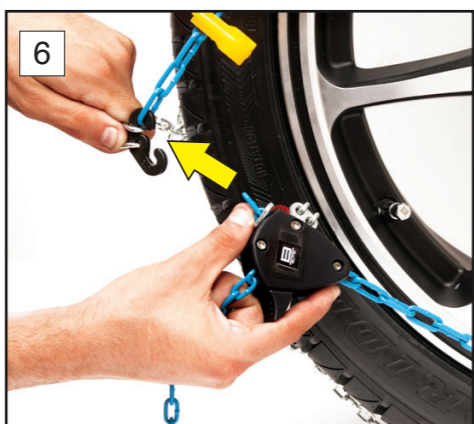
Place the chain as in fig. 5.

Positionner la chaîne comme indiqué fig 5.

Colocar la cadena como en la figura 5.

Namestite verigo kot je prikazano na sliki 5.

Leg de ketting zoals in afb. 5.



6

Agganciare il tensore al gancio nero attraverso l'estremo corto della Catena Blue, come illustrato nell'immagine.

Attach the tensioner to the black hook on the short end of the blue chain, as illustrated in the picture.

Fixer le crochet de tenseur noir à travers l'extrémité courte de la chaîne blue, comme illustré dans l'image.

Enganchar el tensor al gancho negro a través del extremo corto de la cadena azul, como ilustrado en la imagen.

Pritrdite kavelj črno tenzor skozi kratek konec modre verige, kot je prikazano na sliki.

Bevestig de spanner aan de zwarte haak aan het korte uiteinde van de blauwe ketting, zoals afgebeeld op de afbeelding.



7

Far scorrere la catena blue all'interno del tensore nero come in figura.

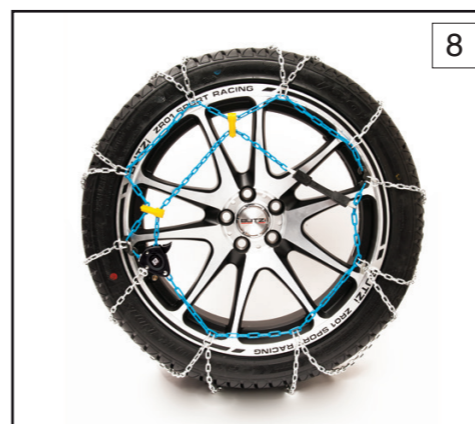
Thread the blue chain through the black auto-locking device as illustrated in the picture.

Passer la chaîne blue dans le système d'auto serrage de couleur noir, comme illustré dans l'image.

Pasar la cadena azul por el sistema de auto-cerrado de color negro, como ilustrado en la imagen.

Povlecite blue verigo skozi black samonatezalni drsnik, kot je prikazano na sliki.

Rijg de blauwe ketting door de zwarte automatische vergrendeling zoals op de afbeelding.



8

Agganciare il tensionatore di gomma nella catena blue in modo che risulti teso avendo cura di far passare la catena blue attraverso fissatori gialli.

Attach the rubber tensioner to the blue chain, having threaded the blue chain through the yellow rings.

Accrocher le tenseur en caoutchouc à la chaîne blue de telle manière qu'elle soit tendue et que l'on puisse passer la chaîne blue à travers l'anneau jaune.

Enganchar el tensor de goma a la cadena azul de tal manera que quede tensado procurando pasar la cadena azul a través de los enganches amarillos.

Povlecite gumijast napenjalec do blue verige. Prepričajte se tudi, da gre blue veriga skozi rumena obroč.

Bevestig de rubberen spanner aan de blauwe ketting, nadat u de blauwe ketting door de gele ringen heeft gehaald.

| KN GROUP | APPLICATIONS 9MM |
|----------|---|
| KN 40 | 155/80-13 165/70-13 175/65-13 185/60-13 195/55-13 145/80-14 155/70-14 165/65-14 135/80-15 175/60-14 165/60-14 175/50-15 |
| KN 50 | 165/80-13 175/70-13 185/65-13 195/60-13 155/80-14 165/70-14 175/65-14 185/60-14 195/55-14 205/50-14 145/80-15 155/65-15 155/70-15 175/55-15 185/50-15 195/45-15 |
| KN 60 | 175/75-13 185/70-13 195/65-13 205/60-13 165/75-14 175/70-14 185/65-14 165/80-14 175/70-14 185/60-14 195/55-14 205/50-14 155/80-15 165/65-15 165/70-15 175/60-15 185/55-15 195/50-15 205/45-15 215/40-15 205/40-16 205/45-16 215/40-16 |
| KN 70 | 185/80-13 195/70-13 205/65-13 215/60-13 175/80-14 185/75-14 195/65-14 205/60-14 165/80-14 175/70-14 185/60-14 195/55-14 205/50-14 185/65-15 195/60-15 195/55-15 205/50-15 215/45-15 215/50-15 225/45-15 225/40-15 |
| KN 80 | 205/70-13 185/80-14 195/70-14 205/65-14 225/55-14 175/80-15 185/70-15 205/60-15 205/55-15 205/50-15 215/45-15 225/40-17 225/40-17 |
| KN 90 | 195/75-14 195/80-14 205/70-14 215/65-14 225/60-14 185/80-15 195/70-15 205/65-15 215/60-15 225/55-15 195/70-16 205/60-16 205/55-16 215/50-16 225/45-16 205/50-17 215/45-17 205/40-18 225/35-18 |
| KN 95 | 205/75-14 235/60-14 195/75-15 205/70-15 215/65-15 225/60-15 235/55-15 195/70-16 205/60-16 215/55-16 225/50-16 205/55-17 215/50-17 225/45-17 |
| KN 100 | 205/80-14 215/70-14 245/60-14 195/80-15 255/45-15 205/65-16 235/50-16 245/45-16 215/55-17 225/50-17 245/40-17 215/45-18 225/40-18 |
| KN 110 | 215/75-14 235/70-14 215/70-15 225/65-15 233/60-15 215/60-16 225/55-16 233/55-16 233/45-16 245/50-16 235/45-17 225/45-18 245/45-18 245/35-19 |
| KN 120 | 225/70-15 245/60-15 265/50-15 215/65-16 225/60-16 215/60-17 225/55-17 235/50-17 245/45-17 235/40-18 245/35-19 255/30-19 |
| KN 130 | 235/70-15 255/60-15 275/50-15 215/70-16 225/65-16 235/60-16 235/55-16 245/50-16 255/45-16 225/50-17 225/45-17 255/45-17 275/40-17 225/50-18 225/45-18 245/45-18 255/40-19 265/35-20 265/30-20 |
| KN 140 | 265/70-15 275/60-15 225/70-16 225/75-16 235/70-16 225/65-17 235/60-17 245/55-17 245/50-18 235/55-18 245/50-18 295/30-18 225/55-19 235/45-19 245/45-19 265/35-19 275/30-19 245/40-20 245/45-20 265/35-20 285/30-20 |

APPLICATIONS 9mm

| KN GROUP | APPLICATIONS 9MM |
|----------|---|
| KN 40 | 155/80-13 165/70-13 175/65-13 185/60-13 195/55-13 145/80-14 155/70-14 165/65-14 135/80-15 175/60-14 165/60-14 175/50-15 |
| KN 50 | 165/80-13 175/70-13 185/65-13 195/60-13 155/80-14 165/70-14 175/65-14 185/60-14 195/55-14 205/50-14 145/80-15 155/65-15 155/70-15 175/55-15 185/50-15 195/45-15 |
| KN 60 | 175/75-13 185/70-13 195/65-13 205/60-13 165/75-14 175/70-14 185/65-14 195/60-14 205/55-14 215/50-14 165/80-15 175/75-15 185/70-15 195/65-15 205/60-15 215/55-15 205/50-15 175/50-16 185/45-16 205/40-16 205/45-16 215/40-16 |
| KN 70 | 185/80-13 195/70-13 205/65-13 215/60-13 175/80-14 185/75-14 195/70-14 205/65-14 215/60-14 165/80-15 175/70-15 185/65-15 195/60-15 205/55-15 205/50-15 175/50-16 185/45-16 205/40-16 225/40-17 |
| KN 80 | 205/70-13 185/80-14 195/70-14 205/65-14 225/55-14 175/80-15 185/70-15 195/65-15 205/60-15 185/65-16 195/55-16 205/50-16 205/50-16 215/45-16 205/45-17 215/40-17 225/40-17 |
| KN 90 | 195/75-14 195/80-14 205/70-14 215/65-14 225/60-14 185/80-15 195/70-15 205/65-15 215/60-15 225/55-15 195/65-16 205/55-16 205/55-16 215/50-16 225/45-16 205/45-17 215/45-17 205/40-18 225/35-18 |
| KN 95 | 205/75-14 235/60-14 195/75-15 205/70-15 215/65-15 225/60-15 215/65-16 225/60-16 215/60-17 225/55-17 235/40-17 205/45-18 215/40-18 235/35-18 |
| KN 100 | 205/80-14 215/70-14 225/70-14 245/60-14 195/80-15 255/45-15 205/65-16 235/50-16 245/50-16 235/55-16 235/55-16 245/50-17 255/40-17 255/45-18 235/40-18 245/35-18 |
| KN 110 | 215/75-14 235/70-14 215/70-15 225/65-15 235/60-15 215/60-16 225/55-16 235/50-17 245/45-17 245/45-17 245/45-17 215/50-18 215/50-18 235/45-18 245/40-18 |
| KN 120 | 225/70-15 245/60-15 265/50-15 215/65-16 225/60-16 215/60-17 225/55-17 235/50-18 245/45-18 235/45-18 245/40-19 235/40-19 245/35-19 255/30-19 |
| KN 130 | 235/70-15 255/60-15 275/50-15 215/70-16 225/65-16 235/60-16 235/65-16 245/55-16 255/50-16 215/65-17 225/60-17 235/55-17 255/45-17 275/40-17 225/50-18 225/55-18 235/50-18 245/45-18 255/40-18 255/45-19 245/40-19 255/35-19 245/35-20 265/30-20 |
| KN 140 | 265/70-15 275/60-15 225/70-16 225/75-16 235/70-16 225/65-17 235/60-17 245/55-17 245/55-17 235/60-18 235/55-18 245/50-18 225/55-19 235/45-19 245/45-19 265/35-20 265/35-20 285/30-20 |

Snow Chains

Cadenas de nieve • Chaîne neige • Catene da neve

ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO * REMOVAL INSTRUCTIONS * INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE * INSTRUCCIONES PARA DESMONTAR * NAVODILA ZA DEMONTAŽO * INSTRUCIES VOOR VERWIJDERING



- IT** Posizionate la vettura affinché il gancio esterno nero sia nella parte più alta della ruota (meglio se avanti per le vetture con trazione anteriore).
- UK** Position the vehicle so that the flat black hook is at top of the wheel.
- FR** Positionner la voiture afin que le crochet noir-soit sur le haut de la roue.
- ES** Colocar el vehículo tal que el enganche negro se coloque en la posición más alta de la rueda.
- SI** Ustavite avtomobil tako, da bo black kavelj na zgornji strani kolesa kolesa.
- NL** Plaats het voertuig zo, dat de platte zwarte haak zich boven op het wiel bevindt.



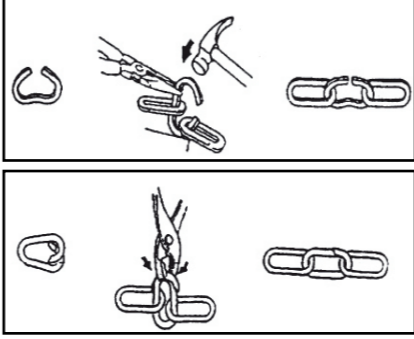
- IT** Sganciare il tirante elastico e sfilare il tensore di gomma.
- UK** Unhook the rubber fastener and release the tensioner.
- FR** Décrocher l'attache rapide et débloquer le tendeur.
- ES** Desenganche el tirante de goma y desbloquee el tensor.
- SI** Odpnite zaponko in sprostite napenjalec.
- NL** Haak de rubberen sluiting los en laat de spanner los.



- IT** Sganciare il cavo e lasciar cadere la catena a terra. Spostare la vettura quanto basta per togliere la catena da sotto il pneumatico (per le vetture a trazione anteriore per facilitare lo sgancio del cavo interno consigliamo di sterzare le ruote).
- UK** Unhook the steel ends of the flexible blue cable and let the chains fall in front of the wheel. Move the car to be able to remove the chains completely. (For cars with front-wheel drive, turn the wheels inward slight to make removal easier.)
- FR** Détacher les 2 parties finales en acier et laisser tomber la chaîne sur le sol, bouger le véhicule afin de dégager la chaîne (pour les véhicules en traction avant, il est conseillé de braquer les roues afin de faciliter la manœuvre de démontage)
- ES** Desenganchar los dos finales de acero y dejar caer la cadena al suelo, mover el vehículo lo necesario para quitar la cadena. (para los vehículos con tracción delantera, para facilitar el desmontaje en la parte interna, aconsejamos girar las ruedas).
- SI** Odpnite oba jeklena konca verige in spustite verigo na tla. Če je potrebno, premaknite avto, da lahko verige vzamete izpod vozila (pri avtomobilih na prednji pogon, za lažjo demontažo, obrnite kolesa malenkost v notranjost).
- NL** Haak de stalen uiteinden van de flexibele blauwe kabel los en laat de kettingen voor het wiel vallen. Verplaats de auto, zodat u kettingen volledig kan verwijderen. (Voor auto's met voorwielaandrijving, draai de wielen iets naar binnen om het verwijderen te vergemakkelijken.)

- IT** RIPARAZIONE DI EMERGENZA
- UK** EMERGENCY REPAIR
- FR** REPARATION PROVISOIRE
- ES** REPARACIÓN DE EMERGENCIA
- SI** ZASILNO POPRAVILO
- NL** NOOD REPARATIE

- IT** La maglia rotta viene sostituita da quella nuova raffigurata qui sotto.
- UK** The broken link must be replaced with one of the open links as shown in the figure.
- FR** Tout maillon cassé devra être substitué par un maillon ouvert comme indiqué sur l'image.
- ES** El eslabón roto debe ser sustituido por uno de los eslabones abiertos como muestra la figura.
- SI** Poškodovan člen morate zamenjati z enim od odprtih členov, kot je prikazano na sliki.
- NL** De verbroken schakel moet worden vervangen door een van de open schakels zoals weergegeven in de afbeelding.



- IT** RIPARAZIONE DEFINITIVA
- UK** PERMANENT REPAIR
- FR** REPARATION DEFINITIVE
- ES** REPARACIÓN DEFINITIVA
- SI** TRAJNO PORAVILO
- NL** PERMANENTE REPARATIE

- IT** La maglia usata nella riparazione d'emergenza viene sostituita da sotto che, una volta chiusa (vedi figura), deve essere saldata.
- UK** To permanently repair the snow chain, first, completely remove the chain from the tyre. Assemble the new link into the chain. Once closed, the link can be welded.
- FR** La réparation des maillons cassés est possible avec les maillons ouverts (comme l'indique l'image) inclus avec ce jeu de chaînes, évitant ainsi tout dégât à la carrosserie. Une fois le maillon fermé il est impératif de le souder.
- ES** Reparar las posibles roturas con los eslabones abiertos (como muestra la figura), que se suministran con cada juego de cadenas, evitando así posibles daños a la carrocería. Una vez cerrado el eslabon se debe soldar.
- SI** Da trajno popravimo snežne verige, le te najprej popolnoma odstranimo s kolesa. Vstavimo nov člen v verigo. Ko je enkrat pritrjen, ga lahko zavarimo.
- NL** Om de sneeuwketting permanent te repareren, moet u eerst de ketting volledig van de band verwijderen. Monteer de nieuwe schakel in de ketting. Eenmaal gesloten, kan de nieuwe schakel worden dichtgelast.

CONSIGLI IMPORTANTI ** IMPORTANT ** IMPORTANTE ** OPOZORILA** BELANGRIJK

- IT** Prima del viaggio, vi consigliamo di montare e smontare le catene a casa - La catena da neve è progettata unicamente per migliorare la trazione e la tenuta di strada su neve e ghiaccio; Quando si viaggia con le catene da neve montate ricordarsi che la vettura reagisce in modo diverso ai vari comandi; sconsigliamo di eseguire brusche frenate e/o accelerazioni. - Non superare mai la velocità di 50km/h con le catene montate - le parti della catena che hanno contatto con l'asfalto tendono ad usarsi. Evitare di usare le catene con uno stato di usura superiore al 30% - in presenza di una rottura della catena la si deve smontare immediatamente per evitare danni all'autovettura - Dopo l'uso si consiglia di lavare le catene con acqua dolce e di lasciar asciugare prima di riportarle nella valigetta in dotazione.
- UK** You should test the mounting and removal of the snow chains before you start your first trip so that you can get used to the assembly process. The snow chains must only be used on ice and snow. Be aware that your vehicle will react differently when using snow chains. Do not make sudden stops. Do not exceed 30mph (50km/h) when using the snow chains. The chains will become worn quickly in use and must not be used when abrasion reaches 30%. Broken chains must be removed immediately to avoid damage to your vehicle. Clean the chains with warm water after use and once they are completely dry store them in the original plastic box.
- FR** Avant tout voyage pouvant nécessiter l'usage des chaînes neige, nous recommandons un montage/démontage afin de vous familiariser avec la technique de montage. Les chaînes neige ne doivent être utilisées que pour obtenir une meilleure traction sur la neige et le verglas. Ne jamais oublier qu'un véhicule équipé de chaîne n'a pas le même comportement routier qu'en temps normal. Aussi, il ne faut ni freiner ni accélérer de façon brusque. Ne pas dépasser la vitesse de 50km/h. Le coté des chaînes en contact avec la route subit une usure. Il est donc indispensable de contrôler le bon état du jeu de chaîne avant tout usage. Les chaînes cassées doivent immédiatement être démontées afin d'éviter tout dommage au véhicule. Après usage, les chaînes doivent être lavées à l'eau et séchées avant stockage dans l'emballage plastique d'origine.
- ES** Antes de un viaje probar e intentar el montaje y desmontaje de las cadenas para así familiarizarse con el proceso en caso de necesidad. Las cadenas sólo deben ser utilizadas sobre hielo y nieve para obtener tracción. No olvidar que un vehículo con cadenas no tendrá las mismas reacciones en la conducción que en condiciones normales. No acelerar ni frenar bruscamente. No exceder la velocidad de 50km/h. circulando con las cadenas. El lado de las cadenas que tocan la carretera está sujeto a desgaste. Las cadenas con un desgaste superior al 30% no deben ser usadas. Las cadenas rotas deben ser inmediatamente desmontadas pra evitar daños al vehículo. Después de su uso, las cadenas deben ser limpiadas con agua templada y dejar que se sequen antes de ser guardadas en su caja de plástico.
- SI** Montažo in demontažo verig poskusite pred prvo vožnjo, da se privadite na postopek pritrjevanja verig. Snežne verige se lahko uporabljajo samo na snegu in ledu. Vozilo s snežnimi verigami se obnaša drugače kot normalna vožnja po cesti. Ne ustavlajte se sunkovito. Ne prekoračite hitrosti 50km/h. Snežne verige se med uporabo zlahka obrabijo. Ko se obrabijo več kot 30%, jih ne uporabljajte več. Da se izognemo poškodbam avtomobila, poškodovane snežne verige nemudoma demontiramo. Po uporabo snežne verige temeljito očistimo in jih shranimo v njihovo skatlo.
- NL** Het monteren en verwijderen van de sneeuwkettingen moet u testen voordat u aan uw eerste reis begint, zodat u kunt wennen aan het montageproces. De sneeuwkettingen mogen alleen op ijs en sneeuw worden gebruikt. Houd er rekening mee dat uw voertuig anders zal reageren bij het gebruik van sneeuwkettingen. Maak geen plotselinge noodstops. Rijdt niet harder dan 50 km/u als u de sneeuwkettingen gebruikt. De kettingen slijten snel tijdens gebruik en mogen niet worden gebruikt als de slijtage 30% bereikt. Gebroken kettingen moeten onmiddellijk worden verwijderd om schade aan uw voertuig te voorkomen. Maak de kettingen na gebruik schoon met warm water en bewaar ze in de originele plastic doos als ze helemaal droog zijn.